

433636-2026 - Nadmetanje

Njemačka – Usluge prevođenja – Sprachmittler*innen

OJ S 120/2026 25/06/2026

Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim

Usluge

1. Kupac

1.1. Kupac

Službeno ime: Jobcenter Wuppertal AöR

E-pošta: mm.vergaben@jobcenter.wuppertal.de

Pravni oblik kupca: Tijelo koje se uređuje javnim pravom, koje nadzire lokalno tijelo

Djelatnost javnog naručitelja: Socijalna zaštita

2. Postupak

2.1. Postupak

Naslov: Sprachmittler*innen

Opis: Leistungsgegenstand ist der Einsatz von Sprachmittler*innen im Rahmen verschiedenartiger Beratungsprozesse der Auftraggeberin und richtet sich an die Kunden*innen der Auftraggeberin, die sich nicht sicher in der Amtssprache Deutsch verständigen können. Die Einsätze richten sich nach der jeweiligen Notwendigkeit. Eine Festlegung auf einen speziellen inhaltlichen Bereich erfolgt nicht. Beispielhaft für die inhaltlichen Bereiche seien das Übersetzen im Beratungsgespräch mit den Integrationsfachkräften (berufliche Integration), im Rahmen der med. Begutachtung oder bei Beratungsgesprächen durch Fachkräfte der Leistungsgewährung zu nennen. Es erfolgt eine Übersetzung sowohl aus der jeweiligen Muttersprache ins Deutsche als auch vom Deutschen in die jeweilige Muttersprache. Die Übersetzung wird ergänzt durch kontextuelle Einordnung des Gesagten unter Rücksichtnahme auf kultursensible Besonderheiten. Darüber hinaus ist eine sensible Vermittlung im Falle von vorliegenden Vorbehalten gegenüber Behörden, dem frühzeitigem Erkennen von Konfliktpotential sowie der Prävention von beginnenden Konflikten originärer Bestandteil der Leistung.

Identifikacijska oznaka postupka: 8f893864-7538-4613-ad82-656ce0385b45

Interna identifikacijska oznaka: 2026-865.31-14

Vrsta postupka: Otvoren

Postupak je ubrzan: ne

2.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 79530000 Usluge prevođenja

Dodatna klasifikacija (cpv): 79540000 Usluge usmenog prevođenja

2.1.2. Mjesto izvršenja

Grad: Wuppertal

Zemlja – podregija (NUTS): Wuppertal, Kreisfreie Stadt (DEA1A)

Zemlja: Njemačka

2.1.4. Opće informacije

Dodatne informacije: #Bekanntmachungs-ID: CXPTYR3DUKD#

Pravna osnova:

Direktiva 2014/24/EU

vgv -

2.1.6. Razlozi za isključenje

Izvori razloga za isključenje: Dokumentacija o nabavi

5. Grupa

5.1. Grupa: LOT-0001

Naslov: Sprachmittler*innen

Opis: Siehe Vergabeunterlagen

Interna identifikacijska oznaka: 2026-865.31-14

5.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 79530000 Usluge prevođenja

Dodatna klasifikacija (cpv): 79540000 Usluge usmenog prevođenja

5.1.2. Mjesto izvršenja

Grad: Wuppertal

Zemlja – podregija (NUTS): Wuppertal, Kreisfreie Stadt (DEA1A)

Zemlja: Njemačka

5.1.3. Očekivano trajanje

Datum početka: 01/09/2026

Datum završetka trajanja: 31/12/2028

5.1.6. Opće informacije**Rezervirano sudjelovanje:**

Sudjelovanje nije rezervirano.

Projekt javne nabave ne financira se sredstvima EU-a

Javna nabava obuhvaćena je Sporazumom o javnoj nabavi (GPA): ne

Ova javna nabava prikladna je i za mala i srednja poduzeća (MSP-ovi): ne

5.1.7. Strateška nabava

Cilj strateške nabave: Nema strateške nabave

5.1.9. Kriteriji za odabir

Izvori kriterija odabira: Obavijest

Kriterij: Profesionalno osiguranje od rizika odštete

Opis kriterija odabira: Siehe Vergabeunterlagen

Kriterij: Ukupni godišnji promet

Opis kriterija odabira: Siehe Vergabeunterlagen

Kriterij: Reference na određene usluge

Opis kriterija odabira: Siehe Vergabeunterlagen

5.1.10. Kriteriji za dodjelu**Kriterij:**

Vrsta: Kvaliteta

Naziv: Qualität des Konzepts

Opis: Siehe Vergabeunterlagen
Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (postotak, točan)
Broj kriterija za dodjelu: 30
Kriterij:
Vrsta: Cijena
Naziv: Preis
Opis: Siehe Vergabeunterlagen
Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (postotak, točan)
Broj kriterija za dodjelu: 70

5.1.11. Dokumentacija o nabavi

Jezici na kojima je dokumentacija o nabavi službeno dostupna: njemački
Adresa dokumentacije o nabavi: <https://www.vmp-rheinland.de/VMPSatellite/notice/CXPTYR3DUKD/documents>
Ad hoc komunikacijski kanal:
URL: <https://www.vmp-rheinland.de/VMPSatellite/notice/CXPTYR3DUKD>

5.1.12. Uvjeti nabave

Uvjeti podnošenja:

Elektroničko podnošenje: Obvezno
Adresa za podnošenje: <https://www.vmp-rheinland.de/VMPSatellite/notice/CXPTYR3DUKD>
Jezici na kojima se mogu podnijeti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje: njemački
Elektronički katalog: Nije dopušteno
Varijante: Nije dopušteno
Ponuditelji mogu podnijeti više od jedne ponude: Nije dopušteno
Rok za zaprimanje ponuda: 29/07/2026 08:00:00 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme
Razdoblje tijekom kojeg ponuda mora ostati valjana: 31 Dani
Informacije koje se mogu dopuniti nakon roka za podnošenje:
Ovisno o volji kupca, svi nedostajući dokumenti povezani s ponuditeljem mogu se dostaviti kasnije.

Dodatne informacije: Siehe Vergabeunterlagen

Uvjeti ugovora:

Ugovor se mora izvršiti u okviru programa zaštićenih radnih mjesta: Ne
Elektroničko izdavanje računa: Nije dopušteno
Naručivanje će biti elektroničko: ne
Plaćanje će biti elektroničko: ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum bez ponovne provedbe nadmetanja
Maksimalan broj sudionika: 1

Informacije o dinamičkom sustavu nabave:

Nema dinamičkog sustava nabave

5.1.16. Dodatne informacije, posredovanje i pravna zaštita (preispitivanje)

Organizacija za postupke mirenja: Vergabekammer Rheinland - Spruchkörper Düsseldorf
Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu): Vergabekammer Rheinland - Spruchkörper Düsseldorf
Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave: Jobcenter Wuppertal AöR

Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite):
Vergabekammer Rheinland - Spruchkörper Düsseldorf
Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje: Jobcenter Wuppertal AöR

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Službeno ime: Jobcenter Wuppertal AöR
Registracijski broj: DEA1A
Poštanska adresa: Bachstraße 2
Grad: Wuppertal
Poštanski broj: 42275
Zemlja – podregija (NUTS): Wuppertal, Kreisfreie Stadt (DEA1A)
Zemlja: Njemačka
E-pošta: mm.vergaben@jobcenter.wuppertal.de
Tel.: 020274763141
Internet: <https://www.jobcenter.wuppertal.de>

Uloge ove organizacije:

Kupac
Organizacija koja pruža dodatne informacije o postupku javne nabave
Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje

8.1. ORG-0002

Službeno ime: Vergabekammer Rheinland - Spruchkörper Düsseldorf
Registracijski broj: 053150300281
Poštanska adresa: Am Bonneshof 35
Grad: Düsseldorf
Poštanski broj: 40474
Zemlja – podregija (NUTS): Wuppertal, Kreisfreie Stadt (DEA1A)
Zemlja: Njemačka
E-pošta: VKRheinland@bezreg-koeln.nrw.de
Tel.: +49 221147-3045

Uloge ove organizacije:

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu)
Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite)
Organizacija za postupke mirenja

8.1. ORG-0003

Službeno ime: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Registracijski broj: 0204:994-DOEVD-83
Grad: Bonn
Poštanski broj: 53119
Zemlja – podregija (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Zemlja: Njemačka
E-pošta: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Tel.: +49228996100

Uloge ove organizacije:

TED eSender

Informacije o obavijesti

Identifikacijska oznaka / verzija obavijesti: 163afe20-cf9d-43ec-8781-47b9dbcf1ffa - 01

Vrsta obrasca: Nadmetanje

Vrsta obavijesti: Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim

Podvrsta obavijesti: 16

Datum slanja obavijesti: 23/06/2026 14:40:10 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme,
srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Jezici na kojima je ova obavijest službeno dostupna: njemački

Broj objave obavijesti: 433636-2026

Broj izdanja SL S-a: 120/2026

Datum objave: 25/06/2026